

Ri carta ri xutz'ibaj ri apóstol San Pablo che ri Tito

Ri Pablo nitz'iban-e che ri Tito

1 ¹Ren Pablo, jin rusamajel ri Dios y ru-apóstol ri Jesucristo. Raja' xirutak chi yento' ri jerucha'on yan ri Dios, chi niquiya' cáñima riq'uin, y chuka' chi niquitemaj utz ri ketzij, ri nujal ri quic'aslen chi quiri' niquic'uaj jun utzilaj c'aslen anche'l nrojo' ri Dios. ²Romari' can quiyoben ri utzilaj c'aslen ri man xtiq'uis ta. Y ja c'aslen ri' ri ru'in ri Dios chi nuya'. Ri' xu'ij cuando c'a man jani tu'on ri rech-ulef. Y can xtuya-wi ri c'aslen ri', roma raja' can man nutz'uc ta tzij. ³Y camí xapon ri k'ij cuando ri Dios ri nicolo kachi xuk'alajij ri rutzij y xu'ij chue chi tintzijoj. Y can xuchelebej chue chi nin-en ri samaj re'. ⁴Y nintak-e ri carta re' chawe ret Tito,^a ri can jat anche'l walc'ual abanon roma animan chuka' ri Jesucristo. Can xtijoyowex ta awech roma ri Katata' Dios y roma chuka' ri Kajaf Jesucristo ri nicolo kachi. Ri bendición y ri uxlanen ri nipe quiq'uin reje' xtic'ue' ta pa awánima.

Ri rusamaj ri Tito pa Creta

⁵Xatinya' can pa Creta roma xinjo' chi nachojmisaj ronojel ri nic'atzin pa conojel tenemit anchi' jec'o kach'alal. Quie'acha' achi'a' chiquicojol, chi yepa'e' chech ri rusamaj ri Dios chiquicojol ri kach'alal, anche'l xin-ij can chawe. ⁶Jun achi ri nipa'e' chech rusamaj ri Dios, can nic'atzin chi ruc'uan jun utzilaj c'aslen, chi quiri' man jun anchique nilitaj chirij. Chuka' nic'atzin chi xe jun raxayil c'o y ri ralc'ual can quiniman ta ri Jesucristo. Pero xa ri ralc'ual quic'uan jun itzel c'aslen y man yeniman ta, man utz ta chi ri tatal'j ntoc chupa ri samaj ri'. ⁷Roma ri ye'oc chupa ri samaj ri', can je rusamajel-wi ri Dios, romari' can nic'atzin chi can

^a **1:4** 2 Co 8:23; Gá 2:3; 2 Ti 4:10

quic'uan jun utzilaj c'aslen, chi quiri' man jun anchique nilitaj chiquij. Chuka' nic'atzin chi reje' man tiquina-ka chi je nimalaj tak achi'a', man ticataj ch'anin quiyowal, man quiek'aber, man tiqui'en ayowal, y man tiqui'en itzel tak ex chi niquich'ec mero. ⁸Y nic'atzin chuka' chi utz yequic'on-ka pa cocho ri kach'alal ri c'a pa jun chic tenemit yepe-wi. Nic'atzin chi can nika chiquiwech niqui'en ri utz, nic'atzin chi yenojin utz, nic'atzin chi niquic'uaj jun chojmlaj c'aslen, jun c'aslen utz chech ri Dios, y tiquik'ata-qui' chech ri mac. ⁹Nic'atzin chuka' chi can quiyo'n ta cánima riq'uín ri rutzij ri Dios ri xkatzijoj chique, roma can ketzij-wi. Chi quiri' reje' chuka' yetiquier niquic'ut ri ketzij chiquiwech ri kach'alal,^b chi quiri' ri kach'alal niquiya' más cánima riq'uín ri Dios. Y chi can yetiquier chuka' niqui'ij chique ri winak ri quitzekleben ri man ketzij ta, chi tiquijala' quino'j (quina'oj).

¹⁰Roma can je q'uiy jec'o ri man yeniman ta. Xe tzij ri man jun quikalen niqui'en, y can jec'o ri can ye'an engañar coma. Y ri más niqui'en quiri' ja ri ye'in chi can ti'an ri circuncisión chique ri kach'alal achi'a'. ¹¹Y ri winak ri' can nic'atzin chi nakatz'apij xequy, roma can je q'uiy ri yeka pa quik'a' roma ri engaño. Y c'o jantak, can conojel ri jec'o pa jun jay ye'an engañar roma ri itzel tak ex ri yequic'ut. Y man xe ta ri' niqui'en, xa can niquic'utuj rajil ri niquic'ut y ri' xa jun itzel ch'acoj niqui'en.

¹²Ojer can, xc'ue' jun achi aj-Creta ri yalan runo'j (runa'oj). Ri achi ri' xu'ij can chiquij ri ruwinak: Ri nuwinak aj-Creta man jun mej (bey) ketzij ta juba' yech'o'n. Can je anche'l itzel tak chicop. Can ruyon wa'in niquijo' niqui'en, y je k'ora'. Quiri' xu'ij ri jun achi ri'. ¹³Y can ketzij-wi ri xu'ij can. Romari' nin-ij chawe ret Tito, chi can cof cach'o'n chique ri quiri' niqui'en, ta'ij chique que man chic tiqui'en itzel tak ex, xa tiquiya' más cánima riq'uín ri Dios. ¹⁴Chuka' ta'ij chique chi can man tiquic'oxaj chic tzij ri xa man jun quikalen, ri niqui'ij ri nuwinak israelitas. Y chuka' man tiquinimaj chic quitzij ch'aka chic winak ri xa man niquijo' ta ri ketzij.

¹⁵Ri winak ri ch'ajch'oj yan quic'aslen, utz niquitzu' ronojel ri utz. Pero ri winak ri man ch'ajch'oj ta quic'aslen y man niquijo' ta niquinimaj ri Dios, can itzel niquitzu' ronojel ri utz, roma can yujtajinak quino'j (quina'oj) y man niquina' ta chi can man utz ta ri quic'aslen chech ri Dios. ¹⁶Niqui'ij chi quieta'n rech ri Dios, pero roma ri itzel tak ex ri niqui'en, k'alaj chi can man ketzij ta ri niqui'ij. Ri Dios man nika ta chech yerutzu'. Man yeniman ta. Y man jun utz ri yetiquier niqui'en.

Ri nic'atzin nic'ut chiquiwech ri kach'alal

2 ¹Pero ret, can ja ri utzilaj tak tzij tac'utu' chiquiwech ri kach'alal.

²Ri rijilaj tak achi'a' can ta niquinojij utz ri yequi'en, can ta nuc'ul

^b 1:9 1 Ti 3:2-7

chi ye'an respetar, tiquik'ata-qui' chech ri mac, tiquiya' cánima riq'uin ri ketzij tzij ri kaniman, quiequijo' ri winak y tic'ue' qui-paciencia. ³Chuka' ri rijilaj tak ixoki', can tiquic'utu-qui' chi can nic'atzin ye'an respetar, man tiqui'en je rak' chiquij ch'aka chic, man quiek'aber, y tiquiya' jun utz ejemplo chiquiwech ri ch'aka chic. ⁴Y chuka' tiquic'utu' chiquiwech ri ixoki' ri c'a man jani más quijuna' chi quiequijo' ri cachijlal y ri cal, ⁵tiquinojij utz ri niqui'en chi quiri' man niquiya' ta lugar che ri mac, tiquic'uaj jun c'aslen ch'ajch'oj, tiquibana' cuenta cocho, utz quino'j (quina'oj) tiquibana' quiq'uin conojel, quieniman chique ri cachijlal, chi quiri' man jun ex itzel xti'ix chirij ri rutzij ri Dios.

⁶Ta'ij chuka' chique ri c'ajola' chi tiquinojij utz ri niqui'en, chi quiri' man niquiya' ta lugar che ri mac. ⁷Y ret Tito, chuka' nic'atzin chi siempre nac'uaj jun c'aslen utz, chi quiri' nac'ut chiquiwech anchique c'aslen utz chi niquic'uaj reje'. Y cuando ye'atijoj riq'uin ri rutzij ri Dios, can ja' rubixic tabana' che. Y chuka' taya' ruk'ij rutzij ri Dios. ⁸Can tabana' cuenta awi' riq'uin ri tzij ri ye'abij cuando nac'ut ri utzilaj tzij chiquiwech ri winak, y can ja' rubixic tabana' che, chi quiri' man jun anchique ni'ix chirij. Y ri itzel yetz'eto rutzij ri Dios can xquieq'uix, roma man jun anchique xquietiquier xtiq'ij chiwij rix kach'alal.

⁹Y ri kach'alal ri c'o qui-patrón, ta'ij chique chi quieniman chique, y utz tiquibana' che ronojel ri samaj ri ni'ix chique. Y xa nich'ojix quisamaj, can tiquicoch'o' y man jun anchique tiqui'ij. ¹⁰Ni man jun ex tiquilek'aj che qui-patrón. Can utz tiquibana' che ronojel, chi quiri' utz yetz'et coma conojel ri winak; y ri winak xtiquiya' ruk'ij rutzij ri Dios, ri Dios ri can jojrucol.

¹¹Ri Dios xuc'ut chakawech chi yalan jojrojo', roma can xutak-pe ri Jesucristo chi yerucol conojel winak. ¹²Y ri' chuka' nuc'ut chakawech chi nic'atzin yekaya' can ronojel ri man nika ta chech ri Dios y ronojel ri itzel tak ex ri jec'o chech-ulef ri yekarayij. Nuc'ut chakawech chi mientras c'a jojc'o we' chech-ulef, quiekanojij utz ri naka'an chi quiri' man nakaya' ta lugar che ri mac, y kac'uaj jun utzilaj c'aslen, jun c'aslen ri can nika chech ri Dios. ¹³Quiri' nic'atzin naka'an roma kayoben ri k'ij cuando xtipec chic jun mej (bey) ri Jesucristo. Can jojqicot kayoben-apo ri k'ij ri' cuando xtik'alajin ri ruk'ij ri nimalaj ka-Dios y Jesucristo ri jojrucol. ¹⁴Ri can man xupokonaj ta xcamises pa kaq'uiexel, chi xojrucol chech ronojel rech mac^c y chuka' ch'ajch'oj xu'on che ri kac'aslen. Quiri' xu'on, chi quiri' roj ri xkanimaj rubi' xojoc richi raja'.^d Y raja' nrojo' chi riq'uin ronojel kánima nakarayij naka'an ri utz.

¹⁵Riq'uin ronojel re' quie'atijoj ri ch'aka chic y ta'ij chique que man tiquimalij niqui'en quiri'. Y ri itzel quic'aslen, ta'ij chique chi tiquiya'

^c 2:14 Sal 130:8 ^d 2:14 Ex 19:5; Dt 4:20; 7:6; 14:2; 26:18; 1 P 2:9

can ri itzel c'aslen ri'. Man taxi'j-awi' na'ij quiri' chique, roma ja ri Dios yoyo'n ri samaj re' chawe. Can man jun tibano chawe que man jun ak'ij, xa can catquinimaj.

Ri nic'atzin chi niqui'en ri kach'alal

3 ¹Can ta'ij chique ri kach'alal chi can quieniman che ri gobierno y chique ri ch'aka chic autoridades. Can riq'uin ronojel cánima tiquibana' ronojel utzilaj samaj ri ni'ix chique. ²Y ta'ij chuka' chique chi can man jun itzel ex tiqui'ij chirij jun chic winak, y chuka' man tiqui'en ayowal. Xa utz quino'j (quina'oj) tiquibana' quiqu'uin conojel winak, y co'l oc quik'ij tiquibana' chiquiwech.

³Roma ojer can, roj chuka' can joj nacanak xka'an-pe, man xojniman ta, can joj-satzinak (joj-sachinak), man xojtiquier ta xkak'il-ki' chech ri mac, xa can xka'an ronojel ri itzel tak ex ri xkarayij y yalan xojquicot roma ri ex ri jec'o chech-ulef. Can itzel ri kac'aslen xkac'uaj, itzel xekatzu' ri ch'aka chic roma utz jec'o, itzel xojtz'et roma man utz ta ri kac'aslen y itzel xkatzu-ki' konojel. ⁴Pero cuando ri Dios ri xcolo kachi xuc'ut ri utzilaj runo'j (runa'oj) chakawech, y xkana'ej chi conojel winak yerojo'; ⁵c'ajari' roj can xkanimaj y ja xojrucol-pe chech ri kamac. Xojrucol, pero man roma ta utz ri kac'aslen kac'uan. Raja' xojrucol xe roma xujoyowaj kawech y chuka' roma xuch'ajch'ojij ri kac'aslen. Can c'ac'ac' c'aslen xuya' chake. Ri Espíritu Santo xoc pa tak kánima, y quiri' xjalataj ri kac'aslen. ⁶Ri Dios xuya' ri Espíritu Santo chake, roma ri Jesucristo ri xcolo kachi. Y ri Espíritu Santo can q'uiy samaj nu'on pa kánima. ⁷Y romari' man jun kamac nakakalej chech ri Dios, y ri' roma ri favor ri xu'on ri Dios chake. Romari' cami keta'n chi can xtiyo'x chake ri utzilaj c'aslen ri can manak xtiq'uis.

⁸Ronojel re' can ketzij-wi, can utz-wi, y can nic'atzin-wi che ri quic'aslen conojel winak. Romari' ninjo' chi ret man tamaliy ye'atijoj riq'uin ronojel re' ri quiniman chic ri Dios, chi quiri' can tiquitija' quik'ij niqui'en ri utz. ⁹Pero ri tzij ri xa man jun quikalen, anche'l ri tzij ri ye'an chiquij ri quibi' winak ri xec'ue' ojer can, man quie'ac'oxaj. Y chuka' ri ayowal ri yequi'en ri winak ri man junan ta niquinojij chirij ri nu'ij ru-ley ri Moisés, man quie'ac'oxaj, roma ronojel tzij anche'l ri' man jun yec'atzin-wi.

¹⁰Y xa c'o jun ri yeruc'ut tzij ri man je ketzij ta, y romari' ri kach'alal niquijachala-ka-qui', ta'ij che que man tu'on chic quiri'. Y xa xa'ij yan che jun mej (bey) y man jatrunicaj ta, ta'ij chic jun mej (bey) che. Y xa can man niniman ta, man tac'ul chic rech. ¹¹Roma jun ri nibano quiri', can k'alaj-wi chi xa yujtajinak runo'j (runa'oj) roma ri etzelal, can mac-wi ri nu'on, y romari' ruyon raja' nroyoj ru-castigo pa ruwi'.

Ri nurayij ri Pablo

¹²Y ren xtintak-e ri kach'alal Artemas awiq'uin o ri kach'alal Tíquico.^e Y cuando xtapon awiq'uin jun chique reje', tatija' ak'ij jatapon pa tenemit Nicópolis. Roma nunojin chi yibec'ue' chiri' pa ru-tiempo ri job. ¹³Y ri kach'alal Zenas ri abogado y ri kach'alal Apolos,^f taya' ronojel ri nic'atzin chique richi ri quibey, chi quiri' man jun ta anchique xtu'on falta chique. ¹⁴Y quiri' ri kach'alal tiquitemaj niqui'en ri utz. Quiequito' conojel ri c'o nic'atzin chique, chi quiri' can niwachin utz ri quic'aslen chech ri Dios.

Ri ruq'uisbel tak tzij

¹⁵Conojel ri kach'alal ri jec'o wiq'uin niquitak-e ruxnakil-aweche. Y taya' chuka' ruxnakil-quiwech ri xe jun kabanon quiq'uin roma kaniman ri Jesucristo. Ri ru-bendición ri Dios xtic'ue' ta iwiq'uin chi'iwonojel. Amén.

^e 3:12 Hch 20:4; Ef 6:21-22; Col 4:7-8; 2 Ti 4:12 ^f 3:13 Hch 18:24; 1 Co 16:12